



Gladiator i-Size

Child Safety Car Seat
40-150 cm / 0-12 years

EN

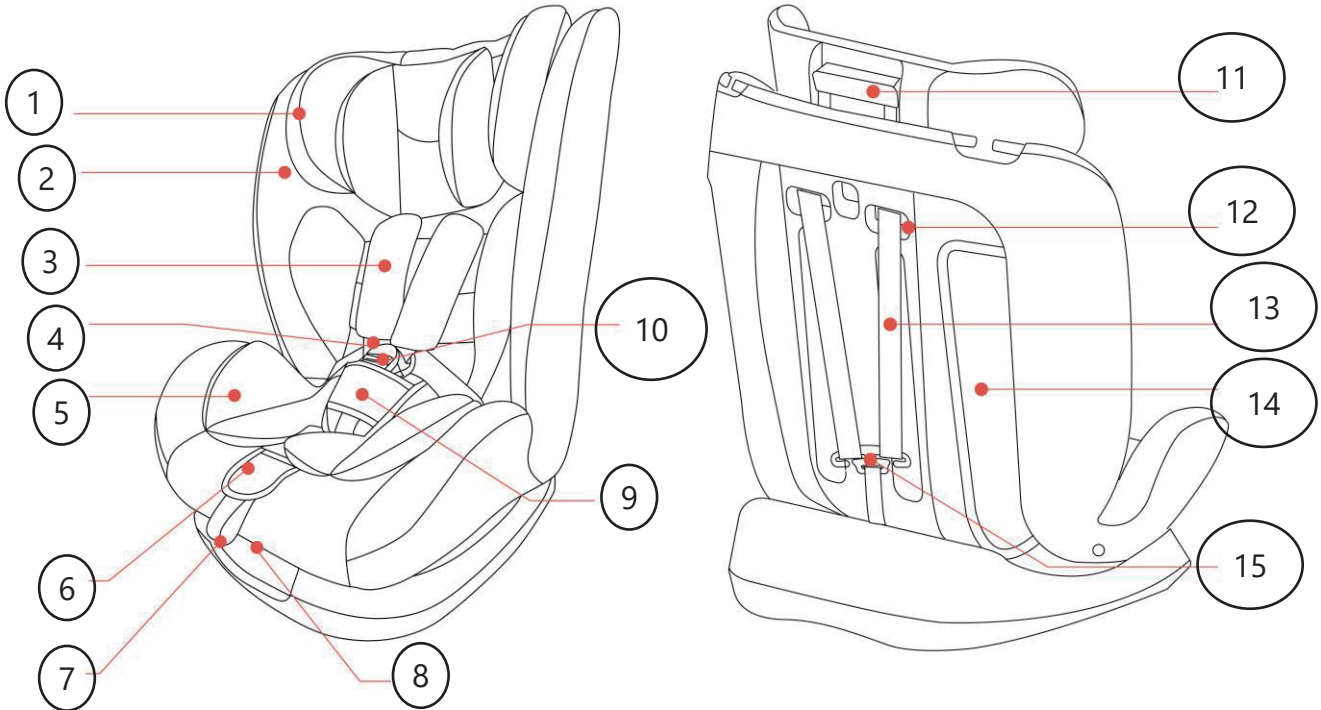
RO

HU

BG

User Manual

Parts list / Componente / Съставни части / Összetevők



EN

RO

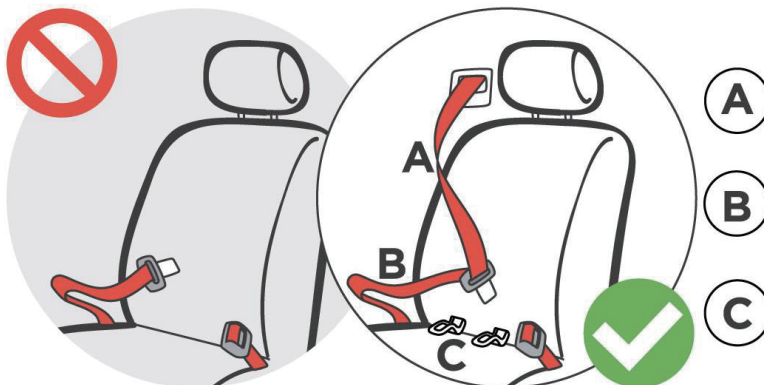
BG

HU

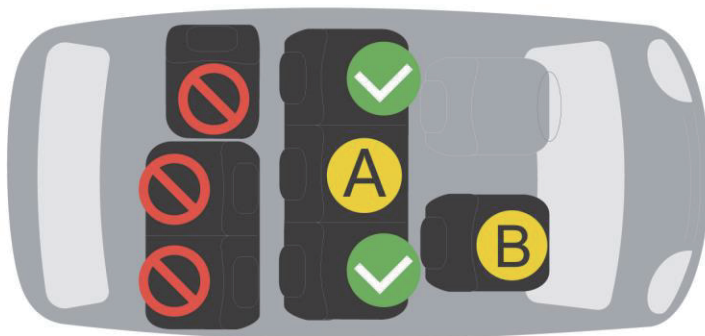
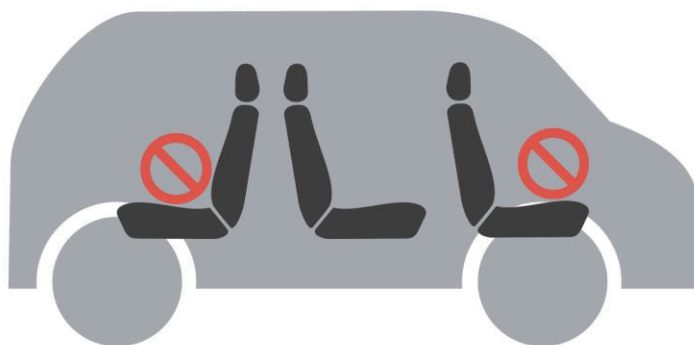
1	Headrest	Tetieră	Облегалка за глава	Fejtámla
2	Belt guidance	Ghidaj pentru centura de umăr	Водач на раменния колан	Vállövezető
3	Shoulder pad	Protecții umeri	Протектори за рамена	Vállvédők
4	Shoulder strap	Centuri 5-puncte (ham)	Раменни колани (ремък)	Vállövek (heveder)
5	Inner cushion	Reductor (sistem pernute interioare) – 40-105 cm	Редуктор (система вътрешни възглавници) - 40-105 cm	Redukáló (belső párnarendszer) - 40-105 cm

	EN	RO	BG	HU
6	Adjuster button	Ajustor ham	Регулиране на коланите	Hám beállító
7	Harness adjuster strap	Curea de ajustare a hamului	Колан за регулиране на презрамката	Hevederbeállító heveder
8	Recline position handle	Maneta reglare inclinatie spatar	Дръжка за регулиране на наклон	Döntésbeállító fogantyú
9	Buckle pad	Aparatoare catarama	Защити катарама	Csatos védőburkolat
10	Buckle	Cataramă	Катарама	Csat
11	Headrest adjusting handle	Maneta reglare tetieră	Бутон за регулиране на облегалката за глава	Fejtámla beállító gomb
12	Shoulder straps hole	Ghidaj centura	Водач на колана	Vállövezető
13	Shoulder straps	Centuri 5-puncte (ham)	Раменни колани (ремък)	Vállövek (heveder)
14	Backrest	Spatar	Облегалка	Háttámla
15	Metal yoke	Placuta metalica	Метална пластина	Fémlemez

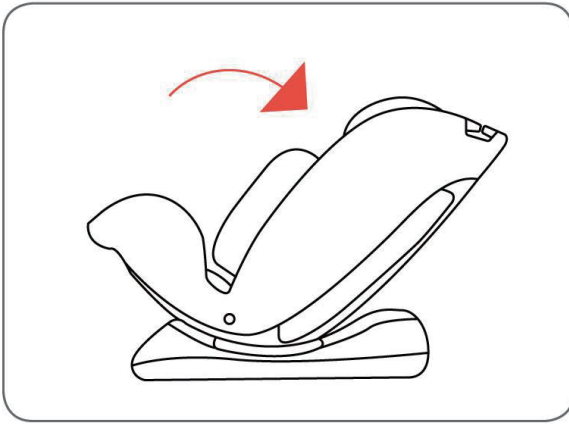
1



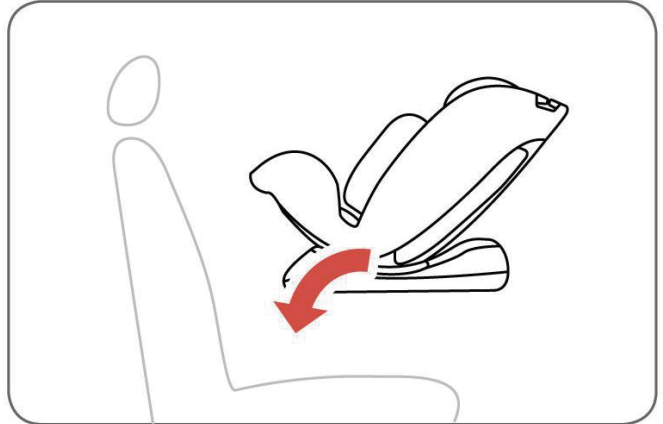
2



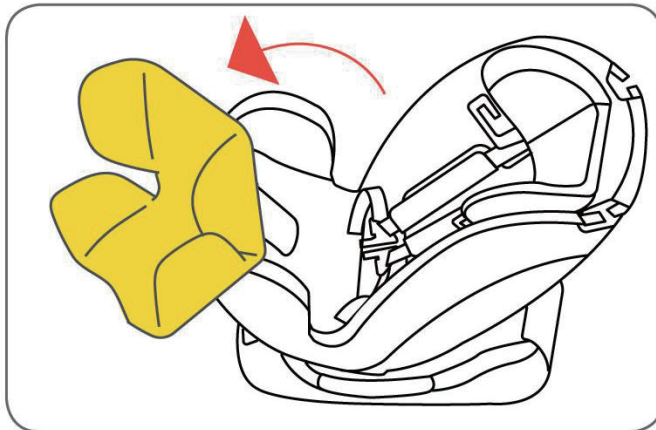
3



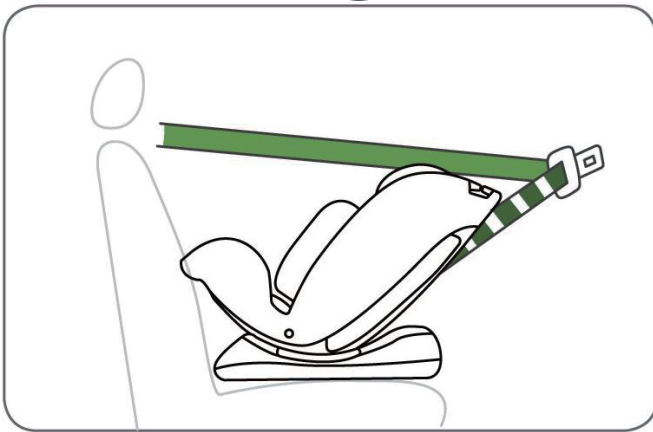
4



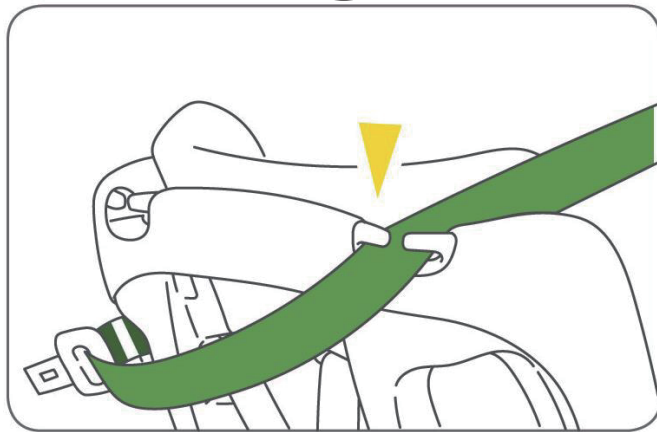
5



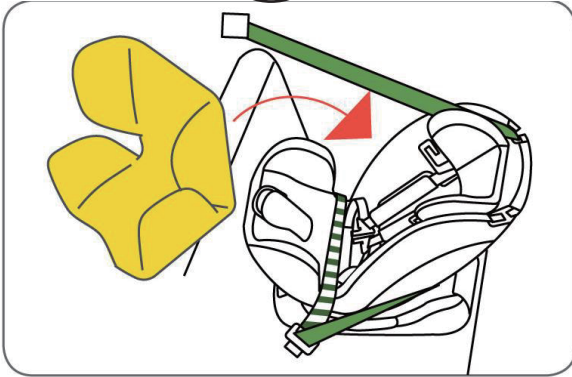
6



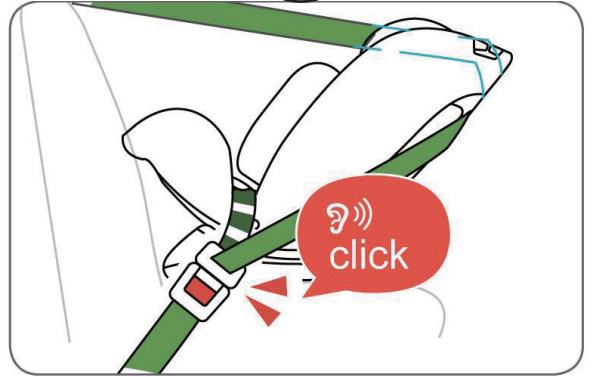
7



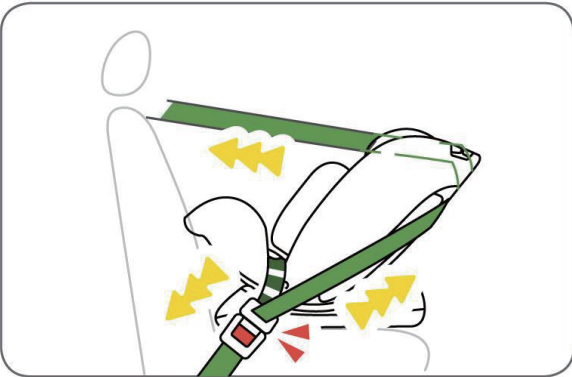
8



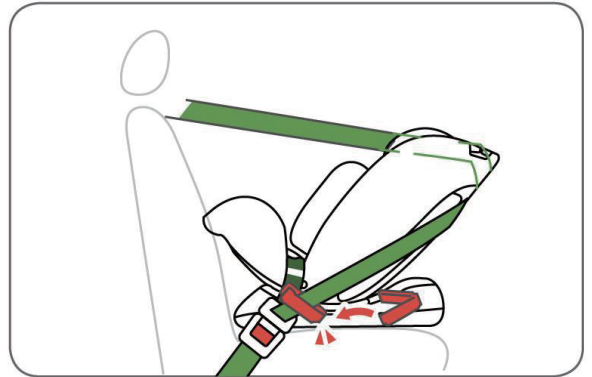
9



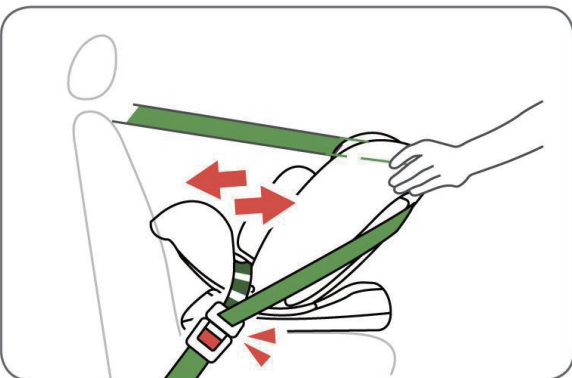
10



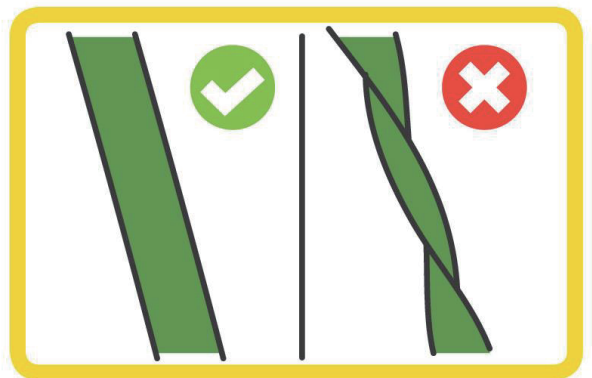
11



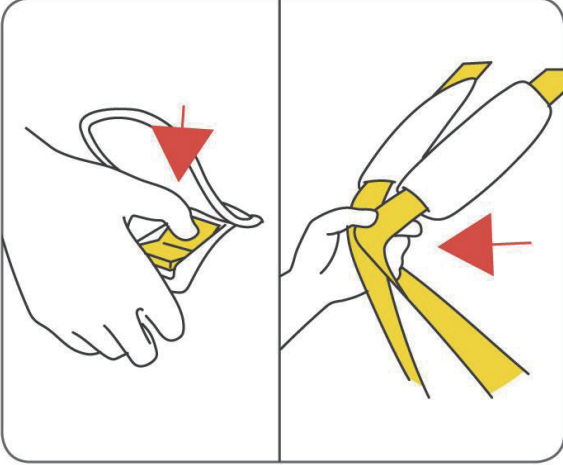
12



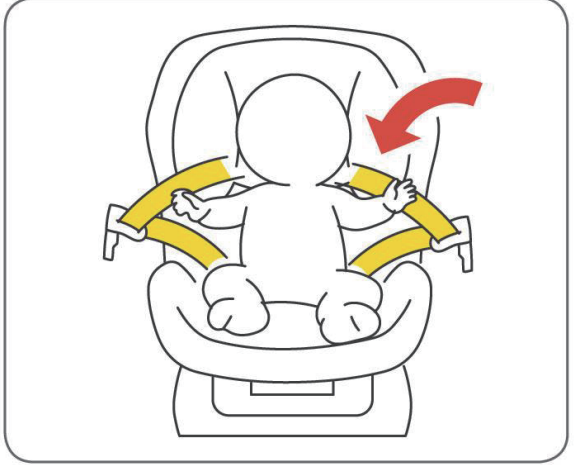
13



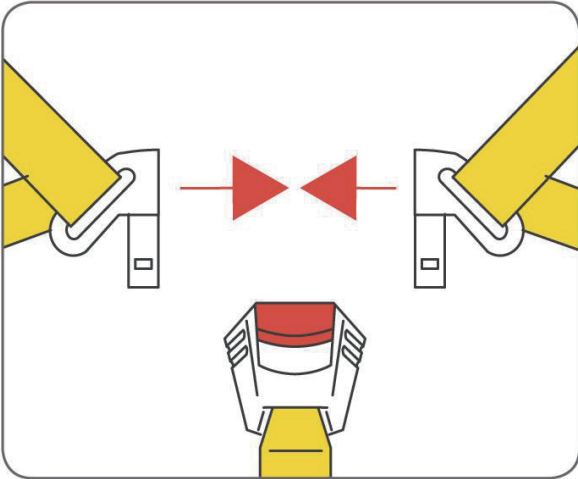
14



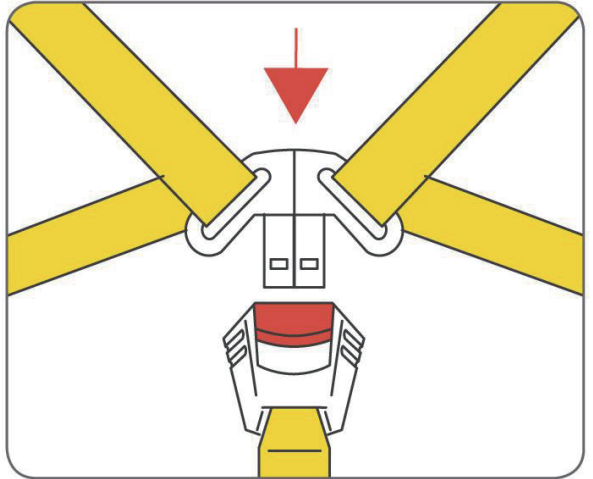
15



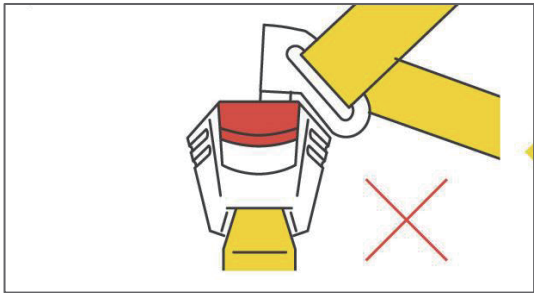
16



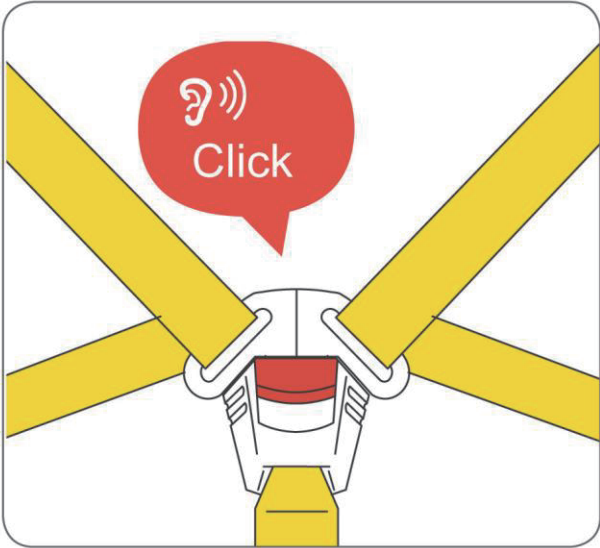
17



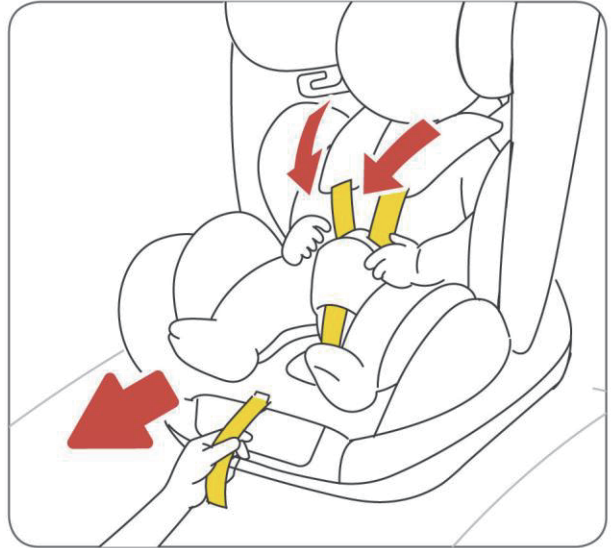
18



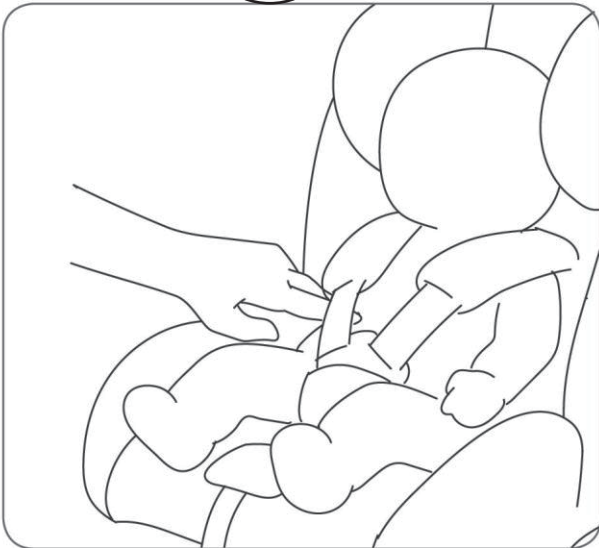
19



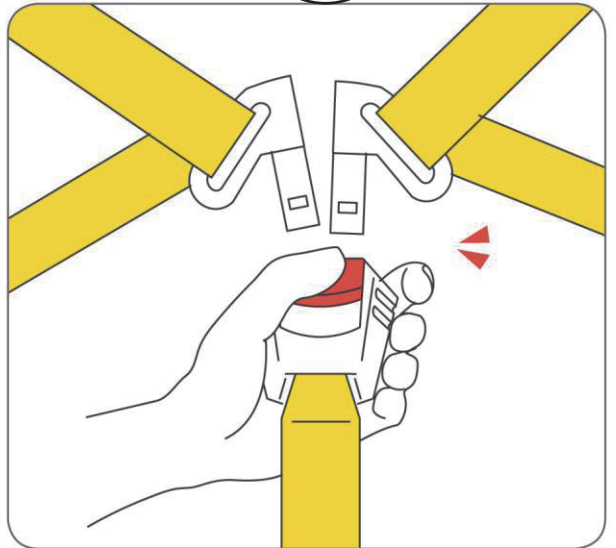
20



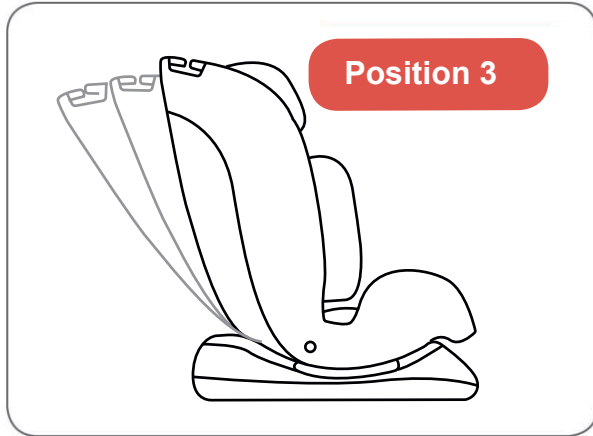
21



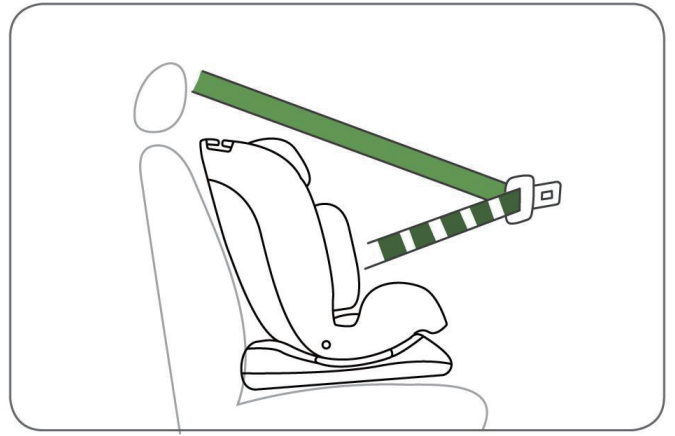
22



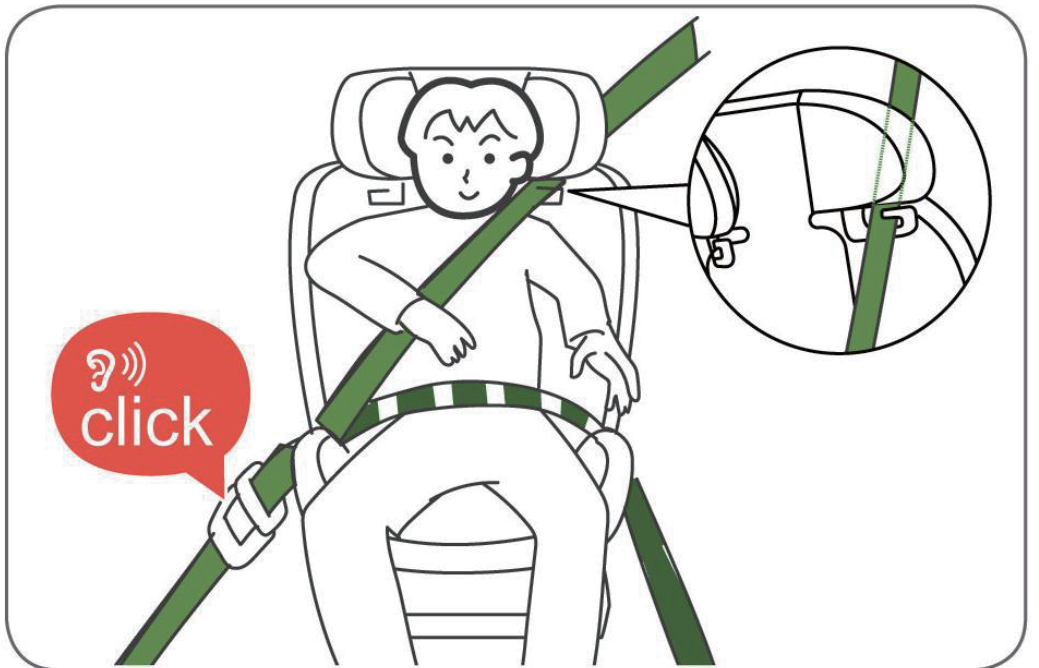
23



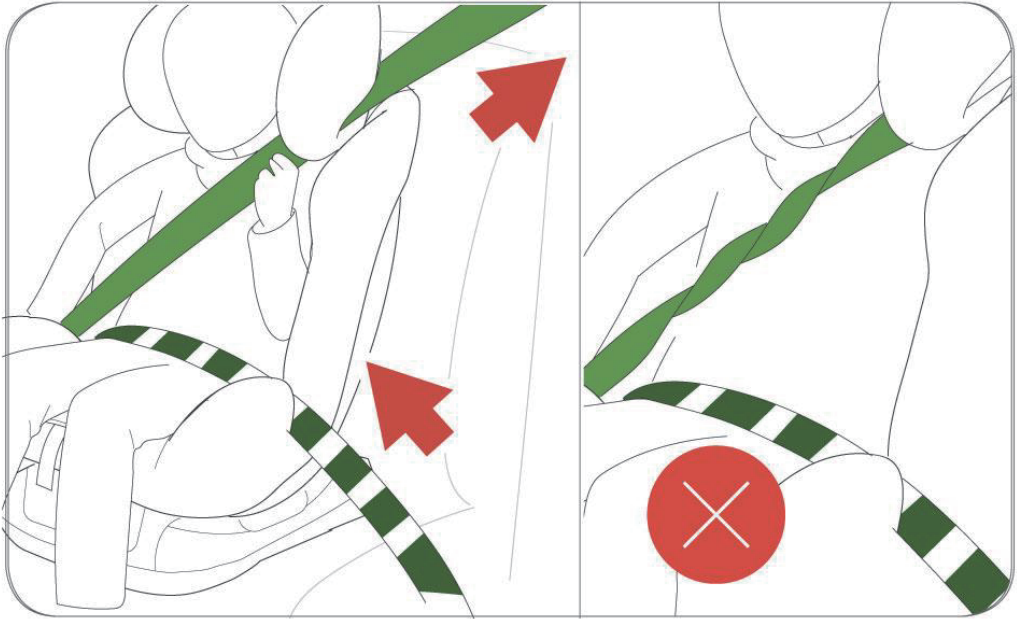
24



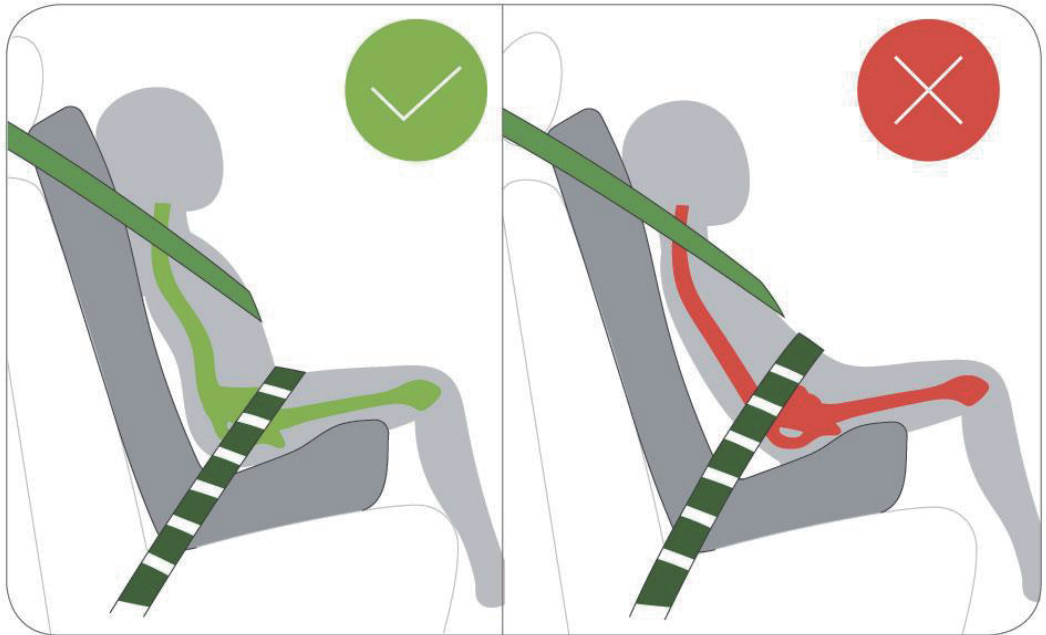
25



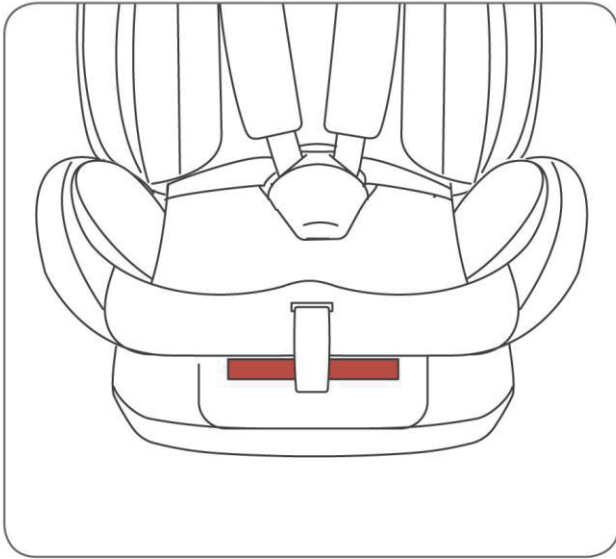
26



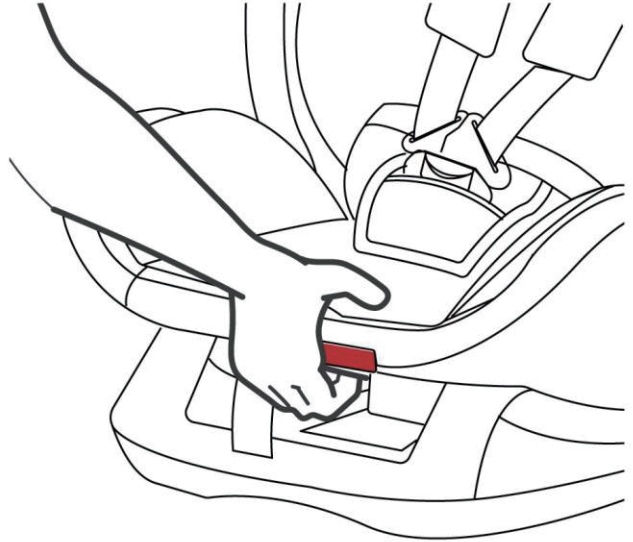
27



28



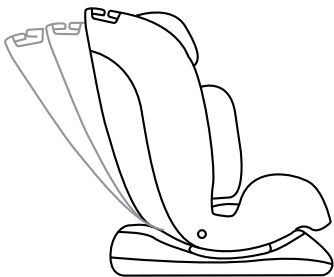
29



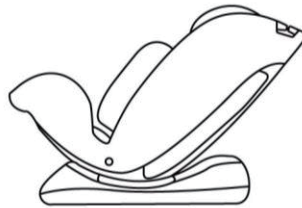
1

30

2



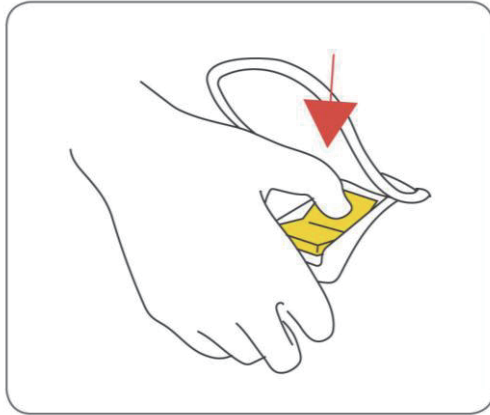
1/2/3



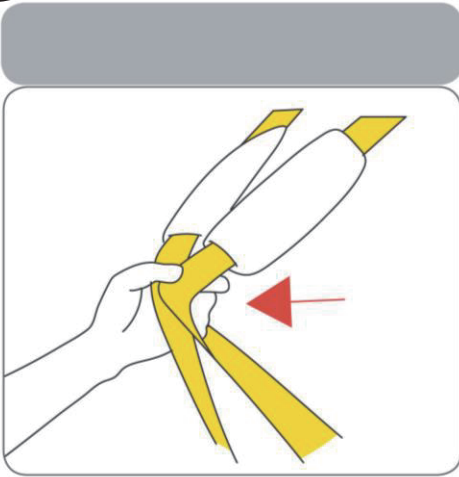
4



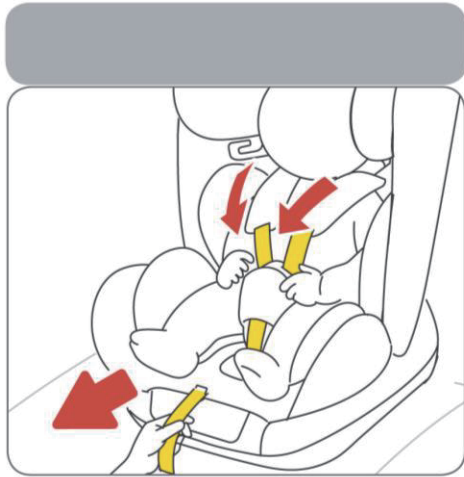
31



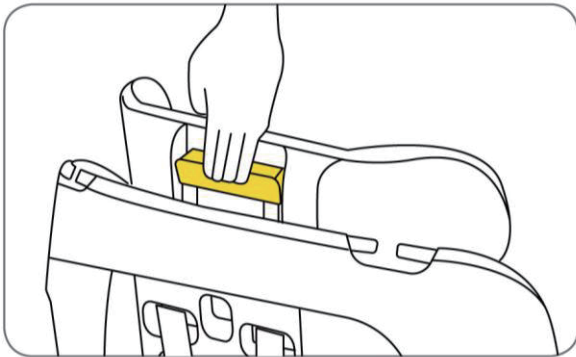
32



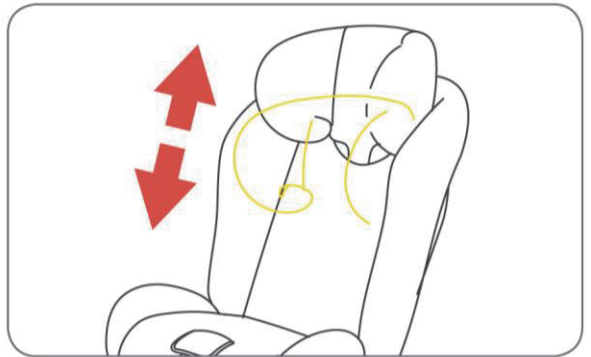
33



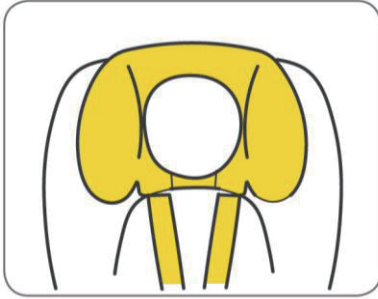
34



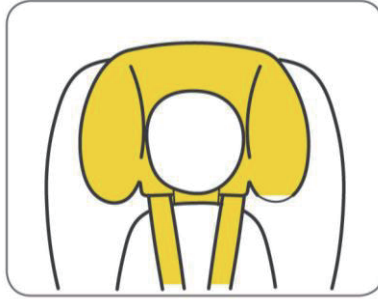
35



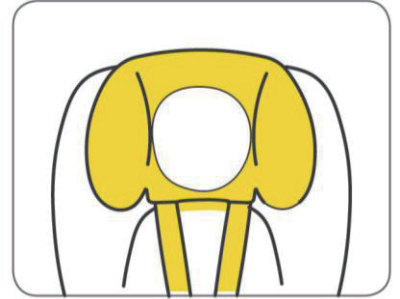
36



NO

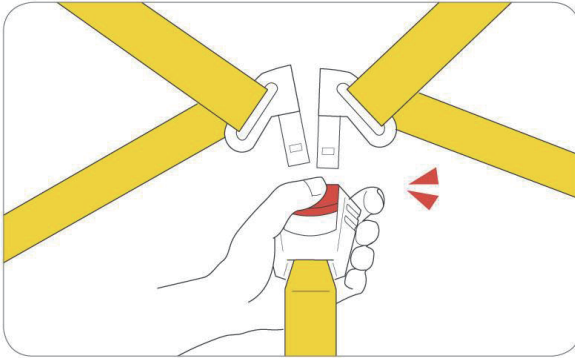


NO

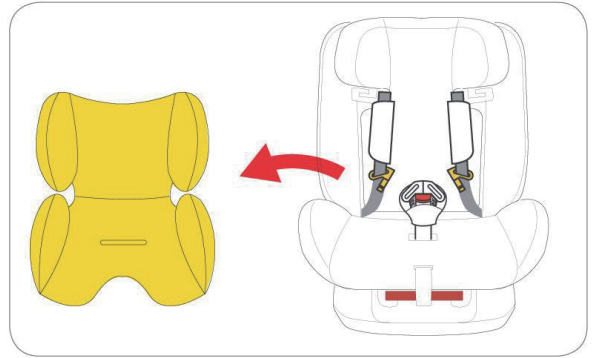


YES

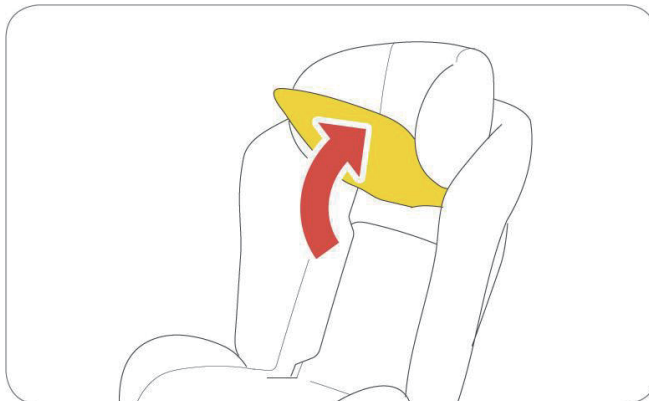
37



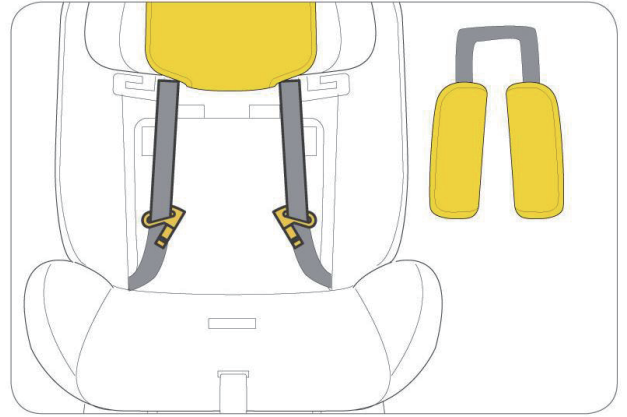
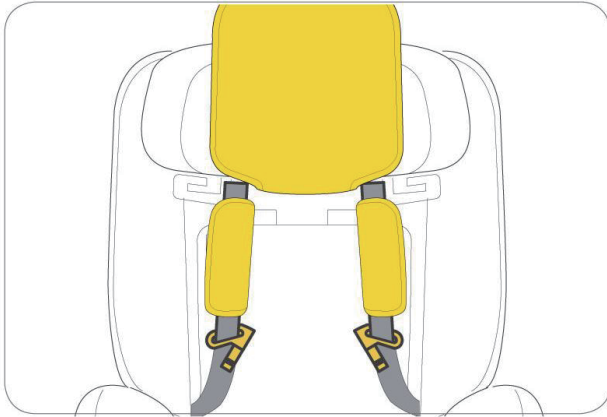
38



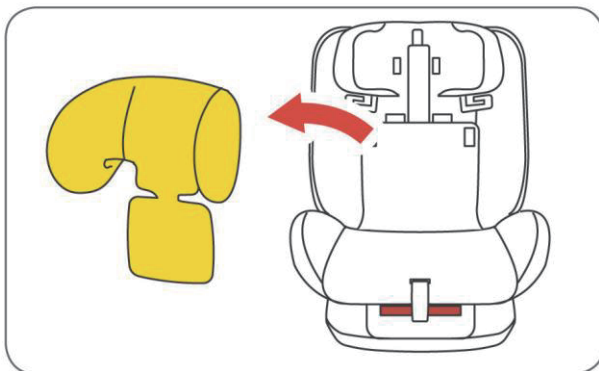
39



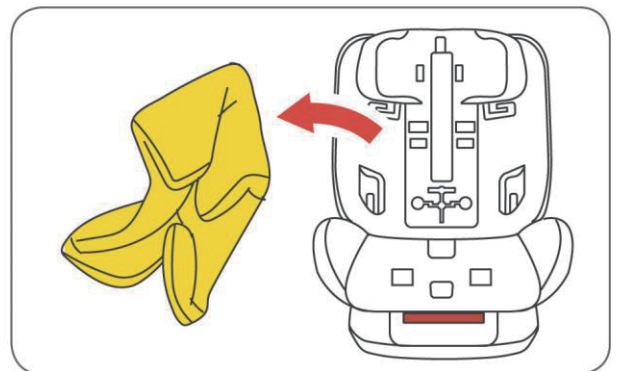
40



41



42





EN

Rearward Facing

From birth up to approx.4 years

From 40 to 105cm

Forward Facing

From 3 to 12 years

From 100 to 150cm



Notice

Notice regarding Universal Belted seat category Enhanced Child Restraint Systems (40-105cm).

This is Universal Belted Enhanced Child Restraint System.

It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "Universal seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

Notice regarding i-Size booster seat category Enhanced Child Restraint Systems(100-150cm)

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129/03, for use primarily in " i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

NOT TO USE REARWARD FACING ECRS IN SETATING POSITIONS WNERE THERE IS AN ACTIVE FRONTAL AIRBAG INSTALLED.

1. WARNING

- **IMPORTANT!** Please carefully read and make sure you understand all instructions in this manual and in the vehicle owner's manual related to child safety seats. Install and use the child safety seat as described in the instruction manual.



Failure to do this could result in serious injury or death of your child. Keep the instructions together with the ECRS for future reference.

- Make sure any straps holding the restraint to the vehicle should be tight. Any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. Make sure straps should not be twisted.
- Make sure the lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged to prevent child from falling out of the safety car seat.
- **Make sure the the ECRS is changed when it has been subject to violent stresses in an accident.**
- Make sure the rigid items and plastic parts of a ECRS shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- DO NOT make any alteration or additions to the ECRS without the approval of the Type Approval Authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the ECRS manufacturer.
- HOT! The child seat should be kept away from sunlight if the seat is not provided with a textile cover, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- DO NOT leave your child unattended in this restraint for a short time.
- Make sure any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- A) DO NOT use the ECRS system without the cover. B) DO NOT replace seat cover with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- DO NOT use the ECRS system if position of the adult safety-belt buckle to the main load bearing contact points on the restraint



is unsatisfactory, please contact the manufacturer in doubt about this point.

- DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the ECRS. please contact the manufacture in doubt about this point.

2. Installation position

- A. Car Safety Belt: Diagonal Belt
- B. Car Safety Belt: Lap Belt
- C. ISOFIX Attachments

This ECRS system is suitable for seat belt that has passed the ECE R16 requirement and is not suitable for models only equipped with 2-point seat belts. **(Fig. 1)**

The suitable location for installation on the car is shown in **Fig 2**:



Not allowed to install child car seat.



Safe to install child car seat.



Only with 3-point seat belt can install in this place.



When front the of the seat with opened airbag, cannot install in this place.

3. Installation with adult safety-belt (40-105cm)

Rearward Facing:

Child height 40cm-105cm

Child weight $\leq 18\text{kg}$

- Recline the seat to position '4'. **(Fig. 3)**
- Put the child seat on installation position with rearward facing. **(Fig. 4)**



- Unlock the harness and lift up the inner cushion. **(Fig. 5)**
- Pull out the seat belt entirely. **(Fig. 6)**
- Pass the seat belt through the seat as shown. **(Fig. 7)**
- Pass the seat belt through the seat as shown, put the inner cushion back. **(Fig. 8)**
- Insert the metal tongue of car belt into the car seat buckle until you hear a clear “click”. **(Fig. 9)**
- Pull the belt tightly. **(Fig. 10)**
- Using the red clip to clip it beside the buckle. **(Fig. 11)**
- Please check by moving the child seat back and forth to make sure every strap is tightly. **(Fig. 12)**
- Tips: Before using the safety seat, make sure the safety seat is firmly installed. The webbing is not twisted. **(Fig. 13)**

4. Using 5-point harness to fix child

- While pressing the harness adjustment button, pull completely the two shoulder harnesses of the child restraint. **(Fig. 14)**
- Place the child in the child restraint and pass both arms through the harnesses. **(Fig. 15)**
- Important: The left and right bolts of the 5-point safety seat buckle are combined first. **(Fig. 16)**
- Engage the buckle as pictures show. **(Fig. 17)**
- One side of 5-point safety seat buckle was locked is not allowed. **(Fig. 18)**
- Make sure the buckle is properly engaged. **(Fig. 19)**
- Pull the retractor belt to the right tightness. **(Fig. 20)**
- Make sure the space between the child and the shoulder harness is about the thickness of two fingers. **(Fig. 21)**
- Press the red button to disengage the buckle. **(Fig. 22)**

The style of the buckle may vary, depending on the actual receipt.



Warning:

Over-relaxed seat belts are not conducive to protecting children's safety.

5. Installation with adult safety-belt (100-150cm).

Forward Facing:

Child height 100cm-150cm

i-Size Booster seat

- Recline level adjust to level 1/2/3. **(Fig. 23)**
- Place child safety seat in car seat. Pull out the seat belt entirely. **(Fig. 24)**
- Shoulder belt must pass through shoulder belt guide. Waist belt must pass through lap belt guidings. **(Fig. 25)**
- When installing and adjusting the safety belts, make sure that both the shoulder belt and waist belt are not twisted and will not keep the safety belts from being properly positioned. **(Fig. 26)**
- Note the correct belt position should be above the child's pelvis. **(Fig. 27)**

6. Recline adjustment

- Find the red hand lever, pull it up to adjust the position. **(Fig. 28, 29)**
- **Rearward Facing:**
 - Child height 40cm-105cm / Child weigh ≤ 18 kg;
The safety seat only provide one position for rearward installation. **(Fig. 30. 2.)**
- **Forward Facing**
 - Child height 100cm-150cm
3 positions available. **(Fig. 30. 1 .)**



7. Five-point harness adjustment

- Pass the harness adjustment button. **(Fig. 31)**
- ▲ Adjusting the harness according to the current situation of child, make sure there no any twisting.
- **To loosen**
 - While pressing the harness adjustment button, pull completely the two shoulder harnesses of child restraint. **(Fig. 32)**
- **To tighten**
 - Pull down the adjustment webbing and adjust it to the proper length to make sure your child is snugly secured. **(Fig. 33)**

8. Head rest adjustment

- Pull the headrest adjustment handle. **(Fig. 34)**
- Move the headrest up or down to the appropriate height concurrently. **(Fig. 35)**

Checking the shoulder strap height

- Make sure that the harness is on the same height as your child's shoulders. Otherwise, move the shoulder strap up or down to the correct slot. **(Fig. 36)**

9. Remove the seat cloth cover

- Press the red button to disengage the buckle. **(Fig. 37)**
- Remove the inner liner. **(Fig. 38)**
- Raise the back cushion under the headrest. **(Fig. 39)**
- Remove the diagonal belt covers of both sides. **(Fig. 40)**
- Remove the headrest cloth cover. **(Fig. 41)**
- Remove the cloth cover all seats. **(Fig. 42)**

Seat cloth cover mounted: To assemble soft goods, reverse the steps above.



Warning: Child restraint system (safety seat) without cloth cover cannot be used.

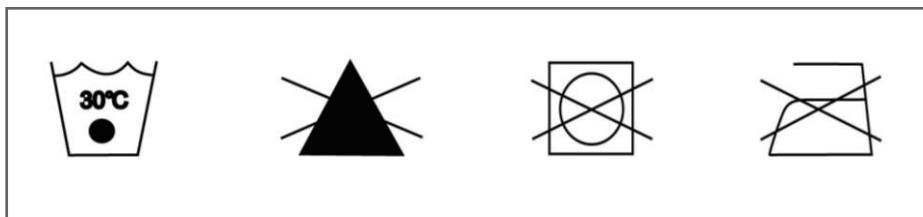
10. Procedure after an accident

After colliding by accident, you must change the baby car seat.

11. Safety seat maintenance

After removing foam of infant insert, please store it somewhere that the child can not access it.

- Please wash the soft goods with cold water under 30°C.
- Do not iron the soft goods.
- Do not bleach or dry clean the soft goods.
- Do not use undiluted neutral detergent, gasoline or other organic solvent to wash the child restraint. It may cause damage to child restraint.
- Do not twist the goods to dry with great force, it may leave the soft goods with wrinkles.
- Please hang dry the soft goods in the shade.





RO

Utilizare cu spatele la direcția de mers

**De la naștere până la aprox. 4 ani
De la 40 la 105 cm**

Utilizare cu fața spre direcția de mers

**De la 3 la 12 ani
De la 100 la 150 cm**



Nota

Notă referitoare la categoria de scaune universale cu centuri, Sisteme îmbunătățite de siguranță pentru copii (40-105 cm).

Acesta este un Sistem Universal Îmbunătățit de Siguranță cu centuri pentru copii (scaun auto i-Size).

Este aprobat conform Regulamentului ONU nr. 129, pentru utilizare în principal în „poziții universale de ședere”, așa cum este indicat de producătorii de vehicule în manualul de utilizare al vehiculului.

Nota referitoare la categoria de scaune i-Size, Sisteme îmbunătățite de siguranță pentru copii (100-150 cm)

Acesta este un Sistem Îmbunătățit de Siguranță pentru copii, tip înălțator auto i-Size.

Este aprobat conform Regulamentului ONU nr. 129/03, pentru utilizare în principal în „poziții i-Size de ședere”, așa cum este indicat de producătorii de vehicule în manualul de utilizare al vehiculului.

NU UTILIZAȚI SISTEMELE DE SIGURANȚA PENTRU COPII ÎN POZIȚIA CU SPATELE LA DIRECȚIA DE MERS, ÎN LOCURILE UNDE ESTE INSTALAT UN AIRBAG FRONTAL ACTIV.



1. ATENȚIE!

- **IMPORTANT!** Vă rugăm să citiți cu atenție și să vă asigurați că înțelegeți toate instrucțiunile din acest manual și din manualul proprietarului vehiculului referitoare la scaunele de siguranță pentru copii. Instalați și utilizați scaunul de siguranță pentru copii conform descrierii din manualul de instrucțiuni. Nerespectarea acestora poate duce la răni grave sau chiar pune în pericol viața copilului dumneavoastră. Păstrați instrucțiunile împreună cu Sistemul Îmbunătățit de Siguranța pentru Copii (scaunul auto i-Size) pentru referințe viitoare.
- Asigurați-vă că orice centuri care fixează scaunul auto în vehicul sunt bine strânse. Centurile care fixează copilul trebuie ajustate conform corpului acestuia. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite.
- Asigurați-vă că centura mediană este poziționată cât mai jos, astfel încât pelvisul să fie bine fixat pentru a preveni căderea copilului din scaunul auto de siguranță.
- **Asigurați-vă că scaunul auto i-Size este înlocuit după ce a fost supus unor șocuri violente în urma unui accident.**
- Asigurați-vă că obiectele rigide și părțile din plastic ale scaunului auto sunt poziționate și instalate astfel încât să nu fie prinse de un scaun mobil sau de o ușă a vehiculului în timpul utilizării zilnice.
- NU faceți nicio modificare sau adăugare la scaunul auto i-Size fără aprobarea Autorității de omologare a modelului, deoarece există pericolul de a nu urma cu atenție instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului auto.



- ATENȚIE! Scaunul pentru copii trebuie păstrat departe de lumina soarelui dacă nu este prevăzut cu o husă textilă, altfel poate deveni prea fierbinte pentru pielea copilului.
- **NU lăsați copilul nesupravegheat în acest scaun auto, nici măcar pentru o perioadă scurtă de timp.**
- Asigurați-vă că orice bagaj sau alte obiecte care ar putea provoca răni în cazul unei coliziuni sunt bine fixate.
- A) NU utilizați scaunul auto i-Size fără husă. B) NU înlocuiți husa scaunului cu alta decât cea recomandată de producător, deoarece husa constituie o parte integrantă a performanței sistemului de siguranță.
- NU utilizați scaunul auto dacă poziția cataramii centurii de siguranță pentru adulți nu este fixată corect în raport cu punctele principale de contact care suportă sarcina pe scaunul auto.
- NU folosiți alte puncte de contact care suportă sarcina decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe scaunul auto pentru copii.





2. Poziția de instalare

- A. Centura de siguranță a mașinii: Centura diagonală
- B. Centura de siguranță a mașinii: Centura mediana
- C. Sisteme ISOFIX

Acest scaun auto este compatibil cu centurile de siguranță aprobate conform cerințelor ECE R16 și nu este potrivit pentru modelele echipate doar cu centuri de siguranță în 2 puncte. **(Fig. 1)**

Poziția potrivită pentru instalarea în mașină este indicată în **Fig 2:**



-  Nu este permisă instalarea scaunului auto pentru copii.
-  Poziție sigură pentru instalarea scaunului auto pentru copii.
-  **A** Se poate instala în acest loc doar cu centură de siguranță în 3 puncte.
-  **B** Nu este permisă instalarea scaunului în acest loc dacă airbagul din față este activ.

3. Instalarea cu centura de siguranță pentru adulți (40-105 cm)

Poziționare cu spatele la direcția de mers:

Înălțimea coilului: 40 cm - 105 cm

Greutatea copilului: ≤ 18 kg

- Înclinați scaunul în poziția „4”. **(Fig. 3)**
- Așezați scaunul pentru copii în poziția de instalare cu spatele la direcția de mers. **(Fig. 4)**
- Deblocați hamul și ridicați reductorul (sistemul de pernute). **(Fig. 5)**
- Trageți complet centura de siguranță a mașinii. **(Fig. 6)**
- Treceți centura de siguranță prin ghidajul scaunului, ca în imagine. **(Fig. 7)**
- Treceți centura de siguranță peste scaun, apoi puneți perna interioară (reductorul) la loc. **(Fig. 8)**
- Introduceți prinderea metalică a centurii de siguranță în catarama scaunului vehiculului până auziți un „click” clar. **(Fig. 9)**
- Trageți centura de siguranță a mașinii până este bine fixată. **(Fig. 10)**
- Folosiți clema roșie pentru a o prinde lângă cataramă. **(Fig. 11)**
- Verificați prin mișcarea scaunului pentru copii înainte și înapoi pentru a vă asigura că toate centurile sunt bine fixate. **(Fig. 12)**



- Sfat: Înainte de a folosi scaunul auto de siguranță pentru copii, asigurați-vă că acesta este instalat ferm. Verificați ca centurile să nu fie răsucite. **(Fig. 13)**

4. Utilizarea hamului in 5 puncte pentru fixarea copilului

- În timp ce apăsați butonul de ajustare a hamului, trageți complet cele două centuri de umăr ale scaunului pentru copii. **(Fig. 14)**
- Așezați copilul în scaunul pentru copii și treceți ambele brațe printre centuri. **(Fig. 15)**
- Important: Prinderile metalice din stânga și dreapta ale cataramii hamului in 5-puncte trebuie să fie alaturate mai întâi. **(Fig. 16)**
- Apoi introduceți-le in cataramă așa cum este aratat in imagine. **(Fig. 17)**
- Nu este permisă fixarea doar unei singure prinderi a cataramii hamului in 5-puncte. **(Fig. 18)**
- Asigurați-vă că întotdeauna catarama este fixată corect. **(Fig. 19)**
- Trageți cureaua de ajustare a hamului până când copilul este fixat corespunzător. **(Fig. 20)**
- Asigurați-vă că spațiul dintre copil și centurile de umăr ale hamului este aproximativ cât grosimea a două degete. **(Fig. 21)**
- Apăsați butonul roșu pentru a debloca catarama. **(Fig. 22)**

Stilul cataramii poate varia, în funcție de fiecare model.



Atenție:

Dacă centurile de siguranță sunt prea relaxate, acestea nu sunt eficiente pentru protecția și siguranța copilului.



5. Instalarea cu centura de siguranță pentru adulți (100-150 cm)

Cu fața spre direcția de mers:

Înălțimea copilului: 100 cm-150 cm

Înălțator auto i-Size

- Reglați poziția de înclinare la nivelul 1/2/3. **(Fig. 23)**
- Așezați scaunul auto pentru copii pe scaunul mașinii. Trageți complet centura de siguranță a mașinii. **(Fig. 24)**
- Centura de umăr trebuie să treacă prin ghidajul centurii de umăr. Centura mediană trebuie să treacă prin ghidajele centurii mediane. **(Fig. 25)**
- Când fixați centurile de siguranță, asigurați-vă că atât centura de umăr, cât și centura mediană nu sunt răsucite și că ambele sunt poziționate corect. **(Fig. 26)**
- Notă: poziția corectă a centurii mediane trebuie să fie deasupra pelvisului copilului. **(Fig. 27)**

6. Reglarea poziției de înclinare

- Găsiți maneta roșie și trageți-o în sus pentru a ajusta poziția scaunului. **(Fig. 28, 29)**
- **Cu spatele la direcția de mers:**
 - Înălțimea copilului: 40 cm-105 cm / Greutatea copilului: ≤ 18 kg;
Scaunul auto oferă o singură poziție pentru instalarea cu spatele la direcția de mers. **(Fig. 30.2)**
- **Cu fața la direcția de mers:**
 - Înălțimea copilului: 100 cm - 150 cm
Scaunul auto oferă 3 poziții de înclinare: 1/2/3. **(Fig. 30.1)**
- **Ajustarea hamului cu 5 puncte**
- Folosiți butonul de ajustare a hamului.



Ajustați hamul în funcție de conformația copilului, asigurându-vă că nu există centuri răsucite.

- **Pentru a slăbi hamul**

- Apăsați butonul de ajustare a hamului și trageți complet cele două centuri de umăr ale scaunului pentru copii. **(Fig. 32)**

- **Pentru a strânge hamul**

- Trageți în jos cureaua de ajustare a hamului și reglați-o la lungimea corectă, pentru a vă asigura că permanent copilul este bine fixat. **(Fig. 33)**

8. Reglarea tetierei

- Trageți de maneta de ajustare al tetierei. **(Fig. 34)**
- Mutați tetiera în sus sau în jos, la înălțimea potrivită. **(Fig. 35)**

Verificarea înălțimii centurii de umăr

- Asigurați-vă că centurile hamului se află la aceeași înălțime cu umerii copilului. În caz contrar, mutați centurile de umăr în sus sau în jos corespunzător cu fanta corectă. **(Fig. 36)**

9. Îndepărtarea husei de pe scaun

- Apăsați butonul roșu pentru a desface catarama. **(Fig. 37)**
- Scoateți pernutele interioare. **(Fig. 38)**
- Ridicați perna din spate de sub tetieră. **(Fig. 39)**
- Scoateți protecțiile pentru umeri de pe ambele centuri. **(Fig. 40)**
- Scoateți husa de pe tetieră. **(Fig. 41)**
- Scoateți husa de pe restul scaunului. **(Fig. 42)**

Montarea husei: Pentru a reasambla husa, urmați pașii de mai sus în ordine inversă.

Avertisment: Sistemul de siguranță pentru copii (scaunul auto i-Size) nu poate fi utilizat fără husă.

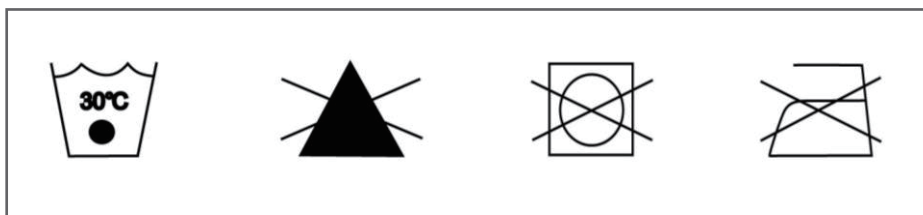
10. Proceduri după un accident

După o coliziune în urma unui accident, trebuie să înlocuiți scaunul auto pentru copii.

11. Întreținere și siguranță

După îndepărtarea reductorului (sistemului de pernute de protecție), vă rugăm să îl depozitați într-un loc inaccesibil copilului.

- Vă rugăm să spălați materialele textile cu apă rece, la o temperatură sub 30°C.
- Nu călcați materialele textile.
- Nu folosiți înălbitor sau curățare chimică pentru materialele textile.
- Nu utilizați detergent neutru nediluat, benzină sau alte solvenți organici pentru a curăța scaunul auto pentru copii. Acest lucru poate provoca deteriorarea sistemului de siguranță i-Size.
- Nu răsuciți materialele textile pentru a le usca cu forță mare, deoarece pot rămâne cute pe acestea.
- Vă rugăm să uscați materialele textile în aer liber, la umbră.





BG

**Употреба с гръб към
посоката на движение
От раждането до ок. 4
години
От 40 до 105 см**

**Употреба с лице
към посоката на
движение
От 3 до 12 години
От 100 до 150 см**

Забележка

Забележка относно категорията универсални седалки с колани, Подобрени системи за безопасност на децата (40-105 см).

Това е универсална подобрена система за безопасност с детски колани (i-Size столче за кола).

Одобрена е съгласно Регламент № 129/03 на ООН за използване предимно в "универсални места за сядане", както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за експлоатация на превозното средство.

Забележка за категорията i-Size седалки, Подобрени системи за безопасност на децата (100-150 см)

Това е i-Size подобрена система за безопасност на децата.

Одобрена е съгласно Регламент № 129/03 на ООН за използване главно в "места за сядане i-Size", както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СИСТЕМИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ДЕЦАТА В



ПОЗИЦИЯ С ГРЪБ КЪМ ПОСОКАТА НА ДВИЖЕНИЕ, КЪДЕТО Е МОНТИРАНА АКТИВНА ПРЕДНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА.

1. ВНИМАНИЕ!

- **ВАЖНО!** Моля, прочетете внимателно и се уверете, че разбирате всички инструкции в това ръководство и в ръководството на собственика на вашето превозно средство относно детските предпазни седалки. Монтирайте и използвайте детското предпазно столче, както е описано в ръководството за употреба. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания или дори да застраши живота на вашето дете. Запазете инструкциите с подобрената система за обезопасяване на деца (i-Size столче за кола) за бъдещи справки.
- Уверете се, че всички колани, които закрепват столчето в автомобила, са стегнати. Коланите, които придържат детето, трябва да се регулират според тялото на детето. Уверете се, че коланите не са усукани.
- Уверете се, че средният колан е разположен възможно най-ниско, така че тазът да е добре фиксиран, за да се предотврати падане на детето от столчето за кола.
- **Уверете се, че столчето за кола i-Size е сменено, след като е било подложено на силни удари при инцидент.**
- Уверете се, че твърдите предмети и пластмасовите части на столчето за кола са позиционирани и монтирани така, че да не бъдат захванати от подвижна седалка или врата на автомобила по време на ежедневна употреба.
- НЕ правете промени или допълнения към столчето за кола



i-Size без одобрението на Органа за одобрение на модели, тъй като има опасност да не следвате внимателно инструкциите за монтаж, предоставени от производителя на столчето за кола.

- **ВНИМАНИЕ!** Детското столче за кола трябва да се пази далеч от слънчева светлина, освен ако не е снабдена с текстилно покритие, в противен случай може да стане твърде горещо за кожата на детето.
- **НЕ оставяйте детето си без надзор в това столче за кола, дори и за кратък период от време.**
- Уверете се, че всеки багаж или други предмети, които биха могли да причинят нараняване в случай на сблъсък, са здраво закрепени.
- А) НЕ използвайте столчето за кола i-Size без покривало. В) НЕ заменяйте покривалото на столчето с такова, различно от препоръчаното от производителя, тъй като покривалото на столчето е неразделна част от работата на системата за безопасност.
- НЕ използвайте столчето за кола, ако позицията на закопчалката на предпазния колан за възрастни не е правилно фиксирана спрямо основните носещи контактни точки на столчето за кола.
- НЕ използвайте носещи контактни точки, различни от тези, описани в инструкциите и отбелязани върху детското столче за кола.

2. Позиция на монтиране

А. Колан за кола: Диагонален колан



Б. Предпазен колан за кола: Среден колан

В. ISOFIX системи

Това столче за кола е съвместимо с предпазни колани, одобрени съгласно изискванията на ECE R16 и не е подходящо за модели, оборудвани само с 2-точкови предпазни колани. **(фиг. 1)**

Подходящата позиция за монтиране в колата е показана на **фиг. 2:**



Не е разрешено монтирането на детско столче за кола.



Безопасна позиция за монтиране на детското столче.



На това място може да се монтира само с 3-точков предпазен колан.



Не е разрешено монтирането на столчето на това място, ако предната въздушна възглавница е активна..

3. Монтаж с предпазен колан за възрастни (40-105 см)

Позициониране с гръб към посоката на движение:

Височина на детето: 40см - 105см

Теглото на детето: ≤18 кг

- Наклонете столчето в позиция „4“. **(фиг. 3)**
- Поставете детската седалка в позиция за монтаж, обърната по посока на движението. **(фиг. 4)**
- Отключете колана и повдигнете редуктора (система за възглавници). **(фиг. 5)**



- Затегнете напълно предпазния колан на автомобила. **(фиг. 6)**
- Прекарайте предпазния колан през водача на столчето, както е на снимката. **(фиг. 7)**
- Поставете предпазния колан върху столчето, след това сменете вътрешната възглавница (редуктора). **(фиг. 8)**
- Поставете металната скоба на предпазния колан в ключалката на седалката на автомобила, докато чуete ясно „щракване“. **(фиг. 9)**
- Издърпайте предпазния колан на автомобила, докато се закопчае здраво. **(фиг. 10)**
- Използвайте червената скоба, за да я закопчаете близо до катарамата. **(фиг. 11)**
- Проверете, като разклатите детското столче напред-назад, за да се уверите, че всички колани са здраво затегнати. **(фиг. 12)**
- Съвет: Преди да използвате детското столче за кола, се уверете, че е здраво монтирано. Проверете дали коланите не са усукани. **(фиг. 13)**

4. Използване на 5-точковия колан за закрепване на детето

- Докато натискате бутона за регулиране на колана, издърпайте докрай двата раменни колана на детското столче. **(фиг. 14)**
- Поставете детето в детското столче и прокарайте двете си ръце през предпазните колани. **(фиг. 15)**
- Важно: Лявата и дясната метални скоби на катарамата на 5-точковия колан трябва да бъдат съединени първо. **(фиг. 16)**
- След това ги поставете в катарамата, както е показано на снимката. **(фиг. 17)**



- Не е позволено да се фиксира само едно закрепване на катарамата на 5-точковия колан. **(фиг. 18)**
- Уверете се, че катарамата винаги е закопчана правилно. **(фиг. 19)**
- Издърпайте ремъка за регулиране на колана, докато детето бъде правилно закрепено. **(фиг. 20)**
- Уверете се, че разстоянието между детето и презрамките на колана е около ширината на два пръста. **(фиг. 21)**
- Натиснете червения бутон, за да отключите катарамата. **(фиг. 22)**

Стилът на катарамата може да варира според модела.



Внимание:

Ако предпазните колани са твърде отпуснати, те не са ефективни за защитата и безопасността на детето.

5. Монтаж с предпазен колан за възрастни (100-150 см)

С лице към посоката на движението:

Височина на детето: 100см-150см

i-Size повдигач

- Регулирайте позицията на наклон до ниво 1/2/3. **(фиг. 23)**
- Поставете детското столче върху седалката на колата. Затегнете напълно предпазния колан на автомобила. **(фиг. 24)**
- Раменният колан трябва да минава през водача на раменния колан. Централният колан трябва да минава през централните водачи на колана. **(фиг. 25)**
- Когато затягате предпазните колани, уверете се, че както раменният, така и средният колан не са усукани и че и двата са правилно позиционирани. **(фиг. 26)**
- • Забележка: правилната позиция на средния колан трябва да е над таза на детето. **(фиг. 27)**

6. Регулиране на позицията на наклон

- Намерете червения лост и дръпнете нагоре, за да регулирате позицията на седалката. **(фиг. 28, 29)**
- **С гръб към посоката на движение:**
 - Височина на детето: 40 см-105 см / Тегло на детето: ≤18 кг;
Столчето за кола предлага една единствена позиция за монтиране с гръб към посоката на движение. **(фиг. 30.2)**
- **С лице към посоката на движение:**
 - Височина на детето: 100 см - 150 см
Столът предлага 3 позиции за наклоняване: 1/2/ 3. **(фиг. 30.1)**
- **Регулиране на 5-точковия колан**
- Използвайте бутона за регулиране на колана.



Регулирайте колана в зависимост от телослужението на детето, като се уверите, че няма усукани колани.

- **За разхлабване на колана**
 - Натиснете бутона за регулиране на колана и издърпайте напълно двата раменни колана на детското столче. **(фиг. 32)**
- **За затягане на колана**
 - Издърпайте надолу лентата за регулиране на колана и я регулирайте на правилната височина, за да се уверите, че детето е постоянно добре закрепено. **(фиг. 33)**

8. Регулиране на облегалката за глава

- Издърпайте лоста за регулиране на облегалката за глава. **(фиг. 34)**
- Преместете облегалката за кола нагоре или надолу, до подходящата височина. **(фиг. 35)**



Проверка на височината на раменния колан

- Уверете се, че лентите на колана са на еднаква височина с раменете на детето. В противен случай, преместете раменните колани нагоре или надолу спрямо правилния слот. **(фиг. 36)**

9. Премахване на калъфа от столчето

- • Натиснете червения бутон, за да отключите катарамата. **(фиг. 37)**
- • Извадете вътрешните възглавнички. **(фиг. 38)**
- • Повдигнете възглавничката отзад под облегалката за глава. **(фиг. 39)**
- • Извадете защитите за рамене и от двата колана. **(фиг. 40)**
- • Извадете калъфа от облегалката за глава. **(фиг. 41)**
- • Извадете калъфа от останалото столче. **(фиг. 42)**

Монтиране на калъфа: за да сглобите калъфа, следвайте стъпките по-горе в обратен ред.

Предупреждение: Системата за безопасност на децата (столче за кола i-Size) не може да се използва без калъф.

10. Процедури след пътно произшествие

След сблъсък след инцидент трябва да смените детското столче за кола.

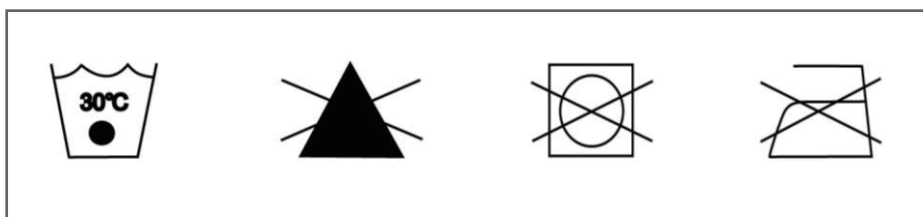
11. Поддръжка и безопасност

След премахване на редуктора (системата от предпазни възглавнички), моля, съхранявайте го на място, недостъпно за деца.

- Моля, изпирайте текстилните материали със студена вода, при температура под 30°C.
- Не гладете текстилните материали.
- Не използвайте белина или препарати за химическо чистене върху плата.



- Не използвайте неразреден неутрален препарат, бензин или други органични разтворители за почистване на детското столче за кола. Това може да причини повреда на системата за безопасност i-Size.
- Не усуквайте плата, за да го изсушите с голяма сила, тъй като върху него може да останат гънки.
- Моля, сушете плата на открито, на сянка.





HU

**Menetiránynak háttal
történő használat**

**A születéstől kb. 4 év
40 és 105 cm között**

**Használja a
menetiránnyal szemben**

**3 és 12 év között
100 és 150 cm között**

Megjegyzés

Megjegyzés az univerzális biztonsági övek kategóriájáról, Továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerek (40-105 cm).

Ez egy univerzális fokozott biztonsági rendszer gyermekövekkel (i-Size autósülés).

Az ENSZ-129 előírás szerint jóváhagyták, főként a járműgyártók által a jármű használati útmutatójában feltüntetett "univerzális ülés helyzetekben" való használatra.

Megjegyzés az i-Size ülés kategóriához, Továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerek (100-150 cm)

Ez egy továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer, i-Size autóerősítő típus.

A 129/03 számú ENSZ-előírás szerint hagyták jóvá, elsősorban "i-Size ülés helyzetekben" való használatra, amint azt a járműgyártók a jármű használati útmutatójában feltüntették.

**NE HASZNÁLJON GYERMEKBIZTONSÁGI RENDSZEREKET
MENETIRÁNYNAK HÁTTAL OLYAN HELYEN, AHOL AKTÍV ELSŐ
LÉGZSÁK VAN FELSZERELVE.**



1. FIGYELEM!

- **FONTOS!** Kérjük, figyelmesen olvassa el, és győződjön meg róla, hogy megértette a jelen kézikönyvben és a jármű használati útmutatójában a gyermekülésekkel kapcsolatos összes utasítást. Szerelje be és használja a gyermekülést a használati útmutatóban leírtak szerint. Ezek be nem tartása súlyos sérüléshez vezethet, vagy akár veszélyeztetheti gyermeke életét. Tartsa meg az utasításokat a fokozott gyermekbiztonsági rendszerrel (i-Size autósülés) együtt későbbi felhasználás céljából.
- Győződjön meg arról, hogy az autósülést a járműben rögzítő övek szorosan meg vannak húzva. A gyermeket rögzítő öveket a gyermek testének megfelelően kell beállítani. Győződjön meg róla, hogy az övek nincsenek csavarva.
- Győződjön meg arról, hogy a középső öv a lehető legalacsonyabban van, hogy a medence jól rögzüljön, hogy megakadályozza a gyermek kiesését az autósülésből.
- **Győződjön meg arról, hogy az i-Size autósülést kicserélte, miután balesetet követően heves ütésnek volt kitéve.**
- Győződjön meg arról, hogy az autósülés merev tárgyai és műanyag részei úgy vannak elhelyezve és felszerelve, hogy a mindennapi használat során ne fogják be őket a mozgóülés vagy a jármű ajtaja.
- NE végezzen semmilyen módosítást vagy kiegészítést az i-Size autósülésen a modelljóváhagyó hatóság jóváhagyása nélkül, mivel fennáll annak a veszélye, hogy nem követi gondosan az autósülés gyártója által megadott beszerelési utasításokat.



- FIGYELEM! A gyermekülést napfénytől távol kell tartani, ha nincs felszerelve textilhuzattal, különben túl forró lehet a gyermek bőréhez.
- **NE hagyja felügyelet nélkül a gyermeket ebben az autósülésben, még rövid időre sem.**
- Győződjön meg arról, hogy minden poggyász vagy egyéb tárgy, amely ütközés esetén sérülést okozhat, biztonságosan rögzítve van.
- A) Ne használja az i-Size autósülést fedél nélkül. B) Ne cserélje ki az üléshezát a gyártó által ajánlottól eltérő termékekre, mivel a huzat a biztonsági rendszer teljesítményének szerves része.
- NE használja az autósülést, ha a felnőtt biztonsági öv csatjának helyzete nincs megfelelően rögzítve az autósülés fő teherhordó érintkezési pontjaihoz képest.
- NE használjon más teherhordó érintkezési pontokat, mint amelyek az utasításokban le vannak írva és a gyermekülésen vannak feltüntetve.

2. Beszerelési helyzet

A. Autó biztonsági öv: Átlós öv





B. Autó biztonsági öv: középső öv

C. ISOFIX rendszerek

Ez az autósülés kompatibilis az ECE R16 követelményei szerint jóváhagyott biztonsági övekkel, és nem alkalmas csak 2 pontos biztonsági övvel felszerelt modellekhez. **(1. ábra)**

A gépbe történő beépítés megfelelő helyzetét a **2. ábra** mutatja:



-  A gyermekülés felszerelése nem megengedett.
-  Biztonságos helyzet a gyermekülés felszereléséhez.
-  **A** Csak 3 pontos biztonsági övvel telepíthető erre a helyre.
-  **B** Nem szabad az ülést ezen a helyen felszerelni, ha az első légzsák aktív.

3. Felszerelés felnőtt biztonsági övvel (40-105 cm)

Menetiránynak háttal történő elhelyezés:

Tekercs magasság: 40 cm - 105 cm

Gyermek súly: ≤18 kg

- Döntse meg az ülést a "4" állásba. **(3. ábra)**
- Helyezze a gyermekülést beépítési helyzetbe úgy, hogy háttal álljon a haladási iránynak. **(4. ábra)**
- Nyissa ki a hevedert és emelje fel a szűkítőt (párnarendszer). **(5. ábra)**
- Húzza ki teljesen az autó biztonsági övét. **(6. ábra)**
- Vezesse át a biztonsági övet az ülésvezetőn, mint a képen. **(7. ábra)**
- Vezesse át a biztonsági övet az ülés fölé, majd tegye vissza a belső párnát (szűkítőt). **(8. ábra)**
- Helyezze be a fém biztonsági öv rögzítését a jármű ülécscsatjába, amíg tiszta "kattanást" nem hall. **(9. ábra)**
- Húzza meg az autó biztonsági övét, amíg biztonságosan be nem rögzül. **(10. ábra)**
- A piros csipesszel rögzítse a csat közelében. **(11. ábra)**
- Ellenőrizze a gyermekülés előre-hátra mozgatásával, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden öv biztonságosan be van-e csatolva. **(12. ábra)**



- Tipp: A biztonsági gyermekülés használata előtt ellenőrizze, hogy megfelelően van-e rögzítve. Ellenőrizze, hogy az övek nincsenek-e csavarva. **(13. ábra)**

4. Az 5 pontos heveder használata a gyermek rögzítéséhez

- A hevederbeállító gomb megnyomása közben húzza ki teljesen a gyermekülés két vállövet. **(14. ábra)**
- Helyezze gyermekét a gyermekülésbe, és mindkét karját engedje át az övek között. **(15. ábra)**
- Fontos: Először az 5 pontos hevedercsat bal és jobb oldalán lévő fém markolatokat kell összekötni. **(16. ábra)**
- Ezután helyezze be őket a csatba a képen látható módon. **(17. ábra)**
- A hevedercsatnak csak egy markolatát nem szabad 5 pontban rögzíteni. **(18. ábra)**
- Győződjön meg arról, hogy a csat mindig megfelelően van rögzítve. **(19. ábra)**
- Húzza meg a hevederbeállító hevedert, amíg a gyermek megfelelően rögzül. **(20. ábra)**
- Ügyeljen arra, hogy a baba és a háms vállöve közötti távolság körülbelül két ujj vastagságú legyen. **(21. ábra)**
- Nyomja meg a piros gombot a csat feloldásához. **(22. ábra)**

A csat stílusa modellenként változhat.



Figyelem:

Ha a biztonsági övek túl lazák, nem hatékonyak a gyermek védelme és biztonsága szempontjából.

5. Felszerelés felnőtt biztonsági övvel (100-150 cm)

A haladási iránnyal szemben:

Gyermek magassága: 100 cm-150 cm

i-Size autómagassító



- Állítsa a dőlésszöget az 1/2/3. szintre. **(23. ábra)**
- Helyezze a gyermekülést az autósülésre. Húzza ki teljesen az autó biztonsági övét. **(24. ábra)**
- A vállövnek át kell haladnia a vállövezetőn. A középső övnek át kell haladnia a középső öv vezetőin. **(25. ábra)**
- A biztonsági övek becsatolásakor ügyeljen arra, hogy a vállöv és a középső öv ne csavarodjon meg, és hogy mindkettő megfelelően legyen elhelyezve. **(26. ábra)**
- Megjegyzés: a középső öv helyes helyzetének a gyermek medencéje felett kell lennie. **(27. ábra)**

6. A dőlésszög beállítása

- Keresse meg a piros kart, és húzza fel az ülés helyzetének beállításához. **(28, 29. ábra).**
- **Menetiránynak háttal:**
 - Gyermek magasság: 40 cm-105 cm / Gyermek súlya: ≤18 kg;
Az autósülés egyetlen pozíciót kínál a menetiránynak háttal történő felszereléshez. **(30.2. ábra)**
- **A haladási irány felé nézves:**
 - Gyermek magassága: 100 cm - 150 cm
Az autósülés három döntési pozíciót kínál: 1/2/3 **(30.1. ábra).**
- **5 pontos hám-beállítás**
- Használja a hám beállító gombot.



Állítsa be a hevedert gyermeke testalkatának megfelelően, ügyelve arra, hogy ne legyenek csavart övek.

- **A hám meglazítása érdekében**
 - Nyomja meg a hám-beállító gombot, és húzza ki teljesen a gyermekülés két vállövet. **(32. ábra)**



- **A hámbegszorítása**

- Húzza le a hámbegállító hevedert, és állítsa be a megfelelő hosszúságra, hogy gyermeke mindig biztonságosan rögzítve legyen. **(33. ábra)**

8. A fejtámla beállítása

- Húzza meg a fejtámla beállító karját. **(34. ábra)**
- Mozgassa a fejtámlát felfelé vagy lefelé a megfelelő magasságba. **(35. ábra)**

A vállöv magasságának ellenőrzése

- Győződjön meg arról, hogy a hevederövek ugyanolyan magasságban vannak, mint a gyermek válla. Ellenkező esetben mozgassa a vállöveket ennek megfelelően felfelé vagy lefelé a megfelelő nyílással. **(36. ábra)**

9. A fedél eltávolítása az ülésről

- Nyomja meg a piros gombot a csat visszavonásához. **(37. ábra)**
- Távolítsa el a belső párnákat. **(38. ábra)**
- Emelje ki a hátpárnát a fejtámla alól. **(39. ábra)**
- Távolítsa el a vállvédőket mindkét övről. **(40. ábra)**
- Távolítsa el a fedelet a fejtámláról. **(41. ábra)**
- Távolítsa el a fedelet az ülés többi részéről. **(42. ábra)**

A huzat felszerelése: A huzat visszaszereléséhez kövesse a fenti lépéseket fordított sorrendben.

Figyelem: A gyermekbiztonsági rendszer (i-Size autósülés) huzat nélkül nem használható.

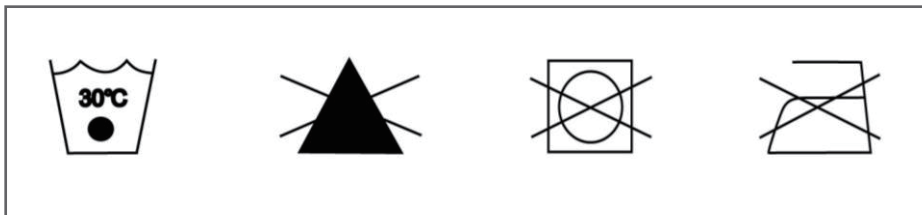
10. Eljárások baleset után

Balesetet követő ütközés után ki kell cserélnie a gyermekülést.

11. Karbantartás és biztonság

A redukáló (védőpárna-rendszer) eltávolítása után kérjük, tárolja a gyermek számára hozzáférhetetlen helyen.

- Kérjük, mossa a textíliákat 30°C alatti hideg vízben.
- Ne vasaljon textíliákat.
- Ne használjon fehérítőt vagy vegytisztítást textíliákhoz.
- Ne használjon semleges, hígítatlan mosószert, benzint vagy más szerves oldószert a gyermekülés tisztításához. Ez károsíthatja az i-Size biztonsági rendszert.
- Ne csavarja meg a textíliákat, hogy nagy erővel szárítsa őket, mert gyűrődhetnek rajtuk.
- Kérjük, szárítsa meg a textíliákat a szabadban, árnyékban.



Dot Com Investment SRL
RO 22548595, J40/18985/2007
Pipera Street No. 61, Building 4,
District 2 Bucharest, Romania 020111
0040 21.555.66.92

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Dot Com Investment S.R.L., declare that the below referenced product, to which this declaration relates, is in conformity with the provisions of:

ECE Regulation No. 129R - 03 0073

The Technical Construction File required by this Directive is maintained at the corporate headquarters of Dot Com Investment S.R.L.

SKU / Product name:

- JU1200-GLIS-01 / Juju Gladiator i-Size Car Seat, Red
- JU1200-GLIS-02/ Juju Gladiator i-Size Car seat, Blue
- JU1200-GLIS-03/ Juju Gladiator i-Size Car seat, Grey

Date of placing on the market: 01.2025

Place of issue: Bucharest, ROMANIA
General Manager: D. Corbu

